



An Coimisiún  
Eorpach

# CASP2022

Gníomhaíochtaí Comhordaithe  
maidir le Sábháilteacht Táirgí

Ceimiceáin  
i mbréagáin



Tuarascáil  
Chríochnaitheach

# Clár ábhar

Clár ábhar	2
Liosta giorrúchán	2
Achoimre feidhmiúcháin	3
<b>Cuid 1</b>	
<b>1. Forbhreathnú ar an ngníomhaíocht</b>	<b>4</b>
1.1. ÚFManna rannpháirteacha	4
1.2. Raon feidhme an táirge agus critéir tástála	4
1.2.1. Raon feidhme an táirge	4
1.2.2. Critéir tástála	4
<b>2. Sampláil agus tástáil</b>	<b>5</b>
2.1. Dáileadh samplála agus bealaí samplála	5
2.2. Próiseas tástála	5
<b>3. Torthaí tástála</b>	<b>6</b>
3.1. Forléargas ar thorthaí na dtástálacha agus ar na príomhthorthaí	6
3.2. Torthaí in aghaidh an chineáil ábhair	6
3.3. Torthaí in aghaidh na substainte ceimicí	7
3.4. Torthaí de réir catagóire aoise	7
3.5. Conclúidí maidir le torthaí na dtástálacha	8
<b>4. Measúnuithe riosca agus bearta</b>	<b>9</b>
4.1. Measúnuithe riosca	9
4.2. Bearta ceartaitheacha	9
<b>5. Conclúidí agus moltaí</b>	<b>10</b>
5.1. Conclúidí	10
5.2. Moltaí do pháirtithe leasmhara	10
<b>Cuid 2</b>	
<b>1. Cad é CASP?</b>	<b>12</b>
Róil agus freagrachtaí	
<b>2. Plean oibre Gníomhaíochtaí a Bhaineann go Sonrach le Táirgí</b>	<b>13</b>
<b>3. Uirlisí &amp; próisis gníomhaíochtaí a bhaineann go sonrach le táirgí</b>	<b>14</b>

## Liosta giorrúchán

GIORRÚCHÁN	CUR SÍOS
AE	Aontas Eorpach
BPA	Bisfeanól-A
CASP	Gníomhaíochtaí Comhordaithe maidir le Sábháilteacht Táirgí
CE	An Coimisiún Eorpach
DG JUST	Ard-Stiúrthóireacht Dlí agus Cirt agus Tomhaltóirí an Choimisiúin Eorpaigh
LEE	An Limistéar Eorpach Eacnamaíoch
PAHanna	Hidreacarbóin iltimthriallach-aramatacha
PSA	Gníomhaíocht a bhaineann go sonrach le táirge
PVC	Clóiríd pholaivinile
RAG	Treoirlínte um Measúnú Riosca
REACH	Rialachán (CE) 1907/2006 maidir le Clárú, Meastóireacht, Údarú agus Srianadh Ceimiceán
Treoirlínte RAPEX	Cinneadh cur chun feidhme (AE) 2019/417 ón gCoimisiún lena leagtar síos treoirlínte maidir le bainistiú Chóras Mearfhaisnéise an Aontais Eorpaigh
TSD	Treoir 2009/48/CE maidir le sábháilteacht bréagán
ÚFM	Údarás um fhaireachas margaidh

# Achoimre feidhmiúcháin

## Cuspóirí na gníomhaíochta

Cuireann na Gníomhaíochtaí Comhordaithe maidir le Sábháilteacht Táirgí (CASP) ar chumas na n-údarás faireachais margaidh uile (ÚFManna) ó thíortha an Aontais Eorpaigh (AE) agus an Limistéir Eorpaigh Eacnamaíoch (LEE) a áirithiú go comhpháirteach go mbaintear táirgí neamhshábháilte den Mhargadh Aonair go tapa. Dhírigh an gníomhaíocht seo ar leibhéil chontúirteacha ceimiceán áirithe i mbréagáin a aithint. Rinneadh sampláil ar na táirgí ar líne agus ó shiopaí fisiciúla araon, agus rinneadh tástáil orthu de réir critéir a comhaontaíodh go coitianta i saotharlann Eorpach a roghnaigh na ÚFManna rannpháirteacha.

## Raon feidhme an táirge

Chlúdaigh an gníomhaíocht **bréagáin phlaisteacha bhoga agus chrua** atá beartaithe do leanaí **os cionn agus faoi bhun 36 mí d'aois**.

## Critéir tástála

Dhírigh an tástáil ar cheimiceáin chontúirteacha neamhúdaraithe a bhrath a bhfuil baol ann do shláinte an duine. Go sonrach, dhírigh an plean tástála ar na nithe seo a leanas a bhrath:

- taláití, hidreacarbóin iltimthriallach-aramatacha (PAHanna) agus caidmiam, de réir Iarscríbhinn XVII de Rialachán (CE) 1907/2006 maidir le Clárú, Meastóireacht, Údarú agus Srianadh Ceimiceán (REACH);
- imirce 17 miotal atá srianta ag an Treoir um Shábháilteacht Bréagán (TSD) cé is moite de chróimiam (VI) agus stán orgánach;
- formaildéad, bisfeanól A (BPA), feanól agus lasairmhoillithigh, i ndáil le hAguisín C a ghabhann le Iarscríbhinn II a ghabhann le TSD;

## Torthaí

- As na 94 bréagán a tástáladh, níor chomhlíon 8 ceann amháin ar a laghad de na riachtanais sláinte agus sábháilteachta a d'fhéach siad orthu. Braitheadh ceimiceáin chontúirteacha neamhúdaraithe (taláití agus BPA) go heisiach i mbréagáin atá déanta go hiomlán nó go páirteach as plaisteach bog.
- Ar an iomlán, níor chomhlíon 14% de na bréagáin atá beartaithe do leanaí os cionn 36 mí d'aois na riachtanais, i gcomparáid le 4% do bhréagáin atá beartaithe do leanaí faoi bhun 36 mhí.
- Léirigh scrúduithe ar an lipéadú – rabhaidh, marcálacha agus treoracha – a rinne na ÚFManna nár chomhlíon 33 as 94 sampla na ceanglais.

## Príomh-mholtaí

### Do thomhaltóirí

- Ná ceannaigh ach bréagáin ó chainéil mhiondíola iontaofa.
- Seiceáil go bhfuil an marc CE ar na bréagáin.
- Monatóireacht a dhéanamh ar leanaí níos óige (faoi bhun 36 mhí d'aois) nuair a bhíonn siad ag súgradh le bréagáin siblíní níos sine a d'fhéadfaí a chur sa bhéal.
- Bí cúramach gan bréagáin phlaisteacha bhoga ar chaighdeán íseal a cheannach, d'fhéadfadh riosca ceimiceach níos airde a bheith ag baint leo.

### I gcás oibreoirí eacnamaíocha

- Bí ar an eolas faoi do chuid oibleagáidí faoin reachtaíocht is infheidhme.
- Tabhair aird ar leith ar bhréagáin atá déanta as plaisteach bog.
- Bíodh aithne agat ar do sholáthraí. Déan measúnú cúramach agus tú ag roghnú cé leis a n-oibríonn tú.

### D'údaráis phoiblí

- Fócas iarrachtaí faireachais margaidh ar bhréagáin phlaisteacha boga: d'fhéadfadh na ceimiceáin is mó fadhbanna a bheith in ábhair bréagán plaisteach bog mar chlóiríd bhog pholaivinile (PVC).
- Coinnigh ort ag díriú ar cheimiceáin i mbréagáin. Tá rioscaí ceimiceacha ar cheann de na rioscaí is suntasaí a taifeadadh sa Gheata Sábháilteachta.

## Conclúidí

Bhraith an feachtas tástála phthalates agus BPA in ocht gcinn de na samplaí a tástáladh. Cé nár chomhlíon ach 9% de na samplaí a tástáladh na ceanglais, tá na rioscaí ceimiceacha a bhaineann le láithreach phthalates agus BPA i gcainníochtaí os cionn na luachanna teorann tromchúiseach.

Fuarthas na ceimiceáin chontúirteacha go heisiach in ábhair bhréagáin phlaisteacha bhoga, ag cur béime ar an bhfíric go bhfuil plaisteach bog fós ar cheann de na hábhair is mó a bhfuil rioscaí ag baint leo.

D'eisigh na Ballstáit dhá fhógra maidir le Geata Sábháilteachta bunaithe ar thoradh an PSA seo (tá trí fhógra fós ar feitheamh) agus d'iarr siad ar na hoibreoirí eacnamaíocha na táirgí a tharraingt siar ón margadh nó iad a aisghlaoch ó na tomhaltóirí nuair a braitheadh ceimiceáin chontúirteacha a sháraíonn teorainnluachanna.

# 1. Forbhreathnú ar an ngníomhaíocht

## 1.1. ÚFManna rannpháirteacha

Ghlac naoi mBallstát ó naoi mBallstát ae páirt i ngníomhaíocht a bhaineann go sonrach le táirgí (PSA) maidir le Ceimiceáin i mbréagáin.


Tábla 1 - Liosta na ÚFManna rannpháirteacha

TÍR	ÚFM
An Eastóin	An tÚdarás Rialála Teicniúla agus Cosanta Tomhaltóirí
An Fhrainc	An Ard-Stiúthóireacht um Bheartas Iomaíochta, Gnóthaí Tomhaltóirí agus Rialú Calaoise
An Ostair	An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Sóisialta, Sláinte, Cúraim agus Cosanta Tomhaltóirí
An Pholainn	An Oifig Iomaíochta agus Cosanta Tomhaltóirí
An tSlóivéin	An Chigireacht Sláinte
An tSualainn	Gníomhaireacht Ceimiceán na Sualainne
Éire	An Coimisiún um Iomaíocht agus Cosaint Tomhaltóirí
Málta	Údarás Iomaíochta agus Gnóthaí Tomhaltóirí Málta
Poblacht na Slóvaice	Cigireacht Trádála na Slóvaice

## 1.2. Raon feidhme an táirge agus critéir tástála

### 1.2.1. Raon feidhme an táirge

Chomhaontaigh na ÚFManna raon feidhme an táirge a shrianadh do bhréagáin phlaisteacha bhoga chrua atá beartaite do leanaí de gach aois (os cionn agus faoi bhun 36 mhí d'aois).

			
<b>BRÉAGÁIN PHLAISTEACHA BHOGA</b>	<b>BRÉAGÁIN PHLAISTEACHA CHRUA</b>	<b>BRÉAGÁIN DO LEANAÍ &lt;36 MÍ</b>	<b>BRÉAGÁIN DO LEANAÍ &gt;36 MÍ</b>

### 1.2.2. Critéir tástála

Bunaithe ar phlé leis na ÚFManna agus leis an saineolaí teicniúil, aontaíodh tástáil a dhéanamh ar 37 ceimiceán guaiseach éagsúil a fhaightear go minic i dtáirgí bréagán:

- ceithre taláit toirmiscthe i ngach ábhar polaiméir bréagán mar gheall ar riosca tromchúiseach (beag beann ar aois nó cumas chun béil) – Iontráil51 de REACH,<sup>1</sup> Iarscríbhinn XVII;
- trí phthalates toirmiscthe in ábhair polaiméire bréagán gur féidir le leanaí a chur ina mbéal – Iontráil52 de REACH, Iarscríbhinn XVII;
- ocht PAHanna in ábhair leaistiméir/rubair bhoga/dhorcha, ar féidir leo a bheith i dteagmháil leis an gcuas ó bhéal nó i gcás ina bhfuil teagmháil fhada nó ghearrthéarmach athchleachtach craicinn ann faoi choinníollacha réasúnta intuatha – Iontráil50 de REACH, Iarscríbhinn XVII;
- caidmiam – Iontráil23 de REACH, Iarscríbhinn XVII;
- gach ceann de na 17 miotal a bhfuil teorainneacha imirce srianta ag an TSD<sup>2</sup>;

- formaildéad, BPA, lasairmhoillithigh (TCEP, TCPP, TDCP)<sup>3</sup> agus feanól, srianta ag Aguisín C a ghabhann le Iarscríbhinn II den TSD.

Cuirtear srian ar cheimiceáin den sórt sin ina n-ábhar de réir meáchain nó de réir teorainneacha imirce ón mbréagán nuair a dhéanann leanbh iad a chogaint nó a shú isteach. Cinneadh na srianta sin ar leibhéal an Aontais le himeacht ama agus tá siad bunaithe ar shonraí sábháilteachta eolaíochta agus ar eolas 'úrscothach'.

Athraíonn tocsaineacht na gceimiceán neamshábháilte seo. Is minic a fhaightear iad sa táirge bréagán, mar thoradh ar phróiseáil nó toisc gur cuireadh go hoibiachtúil iad chun feidhm shonrach a chomhlíonadh, mar shampla solúbthacht an bhréagáin a fheabhsú nó gníomhú mar retardant lasair nó leasaitheach.

Chomh maith leis na tástálacha saotharlainne, rinne na ÚFManna seiceálacha ar rabhaidh, marcálacha agus treoracha ina dteanga náisiúnta/ina dteangacha náisiúnta. D'ullmhaigh an saineolaí teicniúil seicliosta leis na príomhcheanglais chun treoir bhreise a chur ar fáil do na ÚFManna.

<sup>1</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32006R1907&from=EN>

<sup>2</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32009L0048&from=EN>

<sup>3</sup> CPP = fosfáit tris (2-chloro-1-methylethyl); TDCP = fosfáit tris(2-chloro-1-(clóiraimetil)etil); agus fosfáit TCEP = tris(2-clóireitil)

## 2. Sampláil agus tástáil

### 2.1. Dáileadh samplála agus bealaí samplála

Rinneadh an sampláil ar bhonn réamhroghnúcháin ag gach ceann de na ÚFManna, i gcomhréir le saintréithe gach margaidh. Bhailigh na ÚFManna rannpháirteacha 95 sampla san iomlán. Mar sin féin, rinneadh measúnú ar shampla amháin (fáinne tumadóireachta) sa deireadh mar neamh-bhréagán ag smaoiniamh gurb é an

príomhchuspóir atá leis ná oideachas (foghlaim conas tumadh)<sup>4</sup>. Rinneadh formhór na mbréagán a sampláodh as plaisteach bog nó cruu. Bhí comhpháirteanna plaisteacha boga agus cruu i gceithre shampla. Rinneadh sampláil ar líne agus i siopaí fisiciúla araon.

Tábla 2 - Líon na samplaí a bhailigh na ÚFManna rannpháirteacha

TÍR	ÚFM	LÍON IOMLÁN NA SAMPLAÍ
An Eastóin	An tÚdarás Rialála Teicniúla agus Cosanta Tomhaltóirí	10
An Fhrainc	An Ard-Stiúrthóireacht um Bheartas Iomaíochta, Gnóthaí Tomhaltóirí agus Rialú Calaoise	14
An Ostair	An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Sóisialta, Sláinte, Cúraim agus Cosanta Tomhaltóirí	10
An Pholainn	An Oifig Iomaíochta agus Cosanta Tomhaltóirí	10
An tSlóivéin	Cigireacht Heath	10
An tSualainn	Gníomhaireacht Ceimiceán na Sualainne	9
Éire	An Coimisiún um Iomaíocht agus Cosaint Tomhaltóirí	10
Málta	Údarás Iomaíochta agus Gnóthaí Tomhaltóirí Málta	11
Poblacht na Slóvaice	Cigireacht Trádála na Slóvaice	10
<b>IOMLÁN</b>		<b>94</b>

Tábla 3 - Cineál samplaí a bailíodh agus bealaí samplála

ÁBHAR			CATAGÓIR AOISE		CAINEÁL SAMPLÁLA	
Plaisteach bog	Plaisteach cruu	Measctha	Faoi bhun 36 mhí	Os cionn 36 mhí	Ar líne	Siopa fisiciúil
44	46	4	50	44	19	75

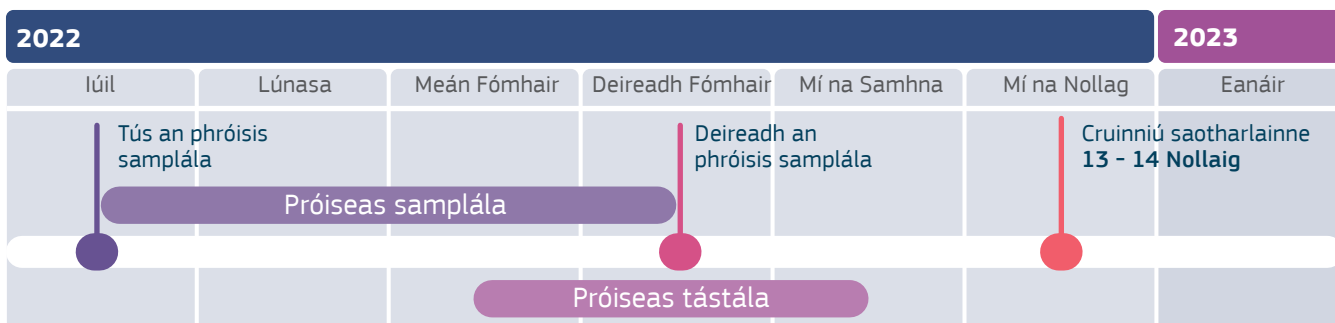
### 2.2. Próiseas tástála

Roghnaíodh an tsaotharlann tástála don ghníomhaíocht seo trí nós imeachta tairisceana, a seoladh i mí na Bealtaine 2022. Seoladh na sonraíochtaí tairisceana chuig 107 saotharlann san AE/LEE a aithníodh tar éis straitéis rannpháirtíochta saotharlainne na foirne tionscadail. Iarradh ar gach saotharlann tairiscint a chur isteach lena n-áirítear na heilimintí a luaitear sa doiciméad tairisceana, amhail faisnéis mhionsonraithe maidir le praghsáil agus doiciméid tacaíochta a sholáthraíonn fianaise ar dheimhniúchán, taithí ábhartha na saineolaithe agus teimpléid tuarascála tástála. Ar an iomlán, chuir 14 saotharlann tairiscint isteach laistigh den tréimhse ama ar leith. Bunaithe ar iomláine agus iomaíochas na tairisceana, réamhroghnaíodh cúig shaotharlann agus tugadh cuireadh dóibh freastal ar agallamh chun a dtairiscint a phlé tuilleadh. Le linn an

chruinnithe idirmheánaigh, cuireadh anailís comparáideacha i láthair na mBallstát ar cháilíocht theicniúil agus ar ghnéithe airgeadais na dtairiscintí a fuarthas ó na saotharlanna. Roghnaigh na ÚFManna an tsaotharlann ar bronnadh an líon is airde pointí deiridh uirthi bunaithe ar cháilíocht agus iomaíochas airgeadais a dtairiscint.

Tar éis roghnú na saotharlainne, tugadh dhá mhí do na ÚFManna na samplaí a bhailiú agus iad a sheoladh chuig an tsaotharlann. Leathnaíodh an próiseas samplála chun ligean do na ÚFManna táirgí breise a shampláil. Ní raibh aon mhoill ar an bpróiseas tástála agus tugadh chun críche é ar 19 Samhain 2022. Bhí an cruinniú saotharlainne ar siúl an 13–14 Nollaig 2022.

Fíor 1 - Amlíne an phróisis samplála agus tástála



<sup>4</sup> Measadh go raibh an táirge as raon feidhme agus níl torthaí na tástála san áireamh i bhfigiúirí na tuarascála seo.

### 3. Torthaí tástála

#### 3.1. Forléargas ar thorthaí na dtástálacha agus ar na príomhthorthaí

Ar an iomlán, níor chomhlíon ocht gcinn as na 94 sampla a tástáladh ceann amháin ar a laghad de na ceanglais a leagtar amach sa phlean tástála.

Tháinig formhór na samplaí (80%) ó shiopaí fisiciúla. Ní raibh aon difríochtaí móra sna torthaí tástála bunaithe ar an gcainéal miondíola: Níor shásaigh 10% de na samplaí a bailíodh ar líne agus 8% de na samplaí a bailíodh ó shiopaí fisiciúla riachtanais an phlean tástála.

Rinne na ÚFManna seiceálacha ar rabhaidh, marcálacha agus treoracha ina dteanga náisiúnta/ina dteangacha náisiúnta. San iomlán, níor chomhlíon 33 as 94 sampla na riachtanais. Ba iad na saincheisteanna neamhchomhlíonta ba choitianta a braitheadh ná marcanna CE nó marcanna CE a bhí ina méid agus cruth mícheart, faisnéis ar iarraidh maidir le pointe teagmhála amháin agus rabhaidh aoise míchearta.

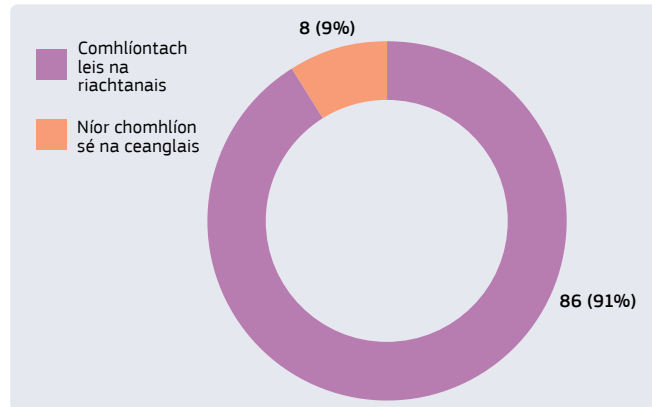
Má mheasaimid na tástálacha ceimiceacha a rinne an tsaotharlann agus na rabhaidh, na marcanna agus na seiceálacha teagaisc a rinne na UTI, níor chomhlíon 35 sampla san iomlán ceann amháin ar a laghad de na ceanglais.

#### 3.2. Torthaí in aghaidh an chineáil ábhair

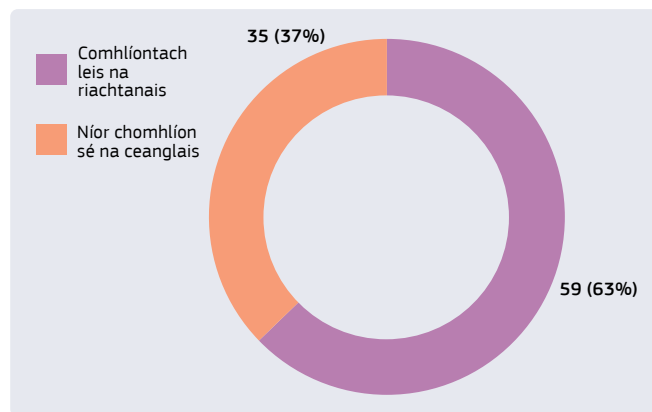
Bhailigh na ÚFManna rannpháirteacha 46 bréagán déanta as plaisteach cruu, 44 déanta as plaisteach bog, agus ceithre cinn ina raibh comhpháirteanna plaisteacha boga agus cruu araon. Cé gur éirigh leis na bréagáin phlaisteacha chrua go léir na tástálacha ceimiceacha, sáraíodh teorainnluachanna do phthalates nó BPA in ocht sampla a rinneadh go hiomlán as plaisteach bog nó déanta as an dá ábhar (féach Fíor 4).



Fíor 2 - Torthaí tástála foriomlána (tástáil cheimiceach) (N = 94)



Fíor 3 - Torthaí tástála foriomlána (lena n-áirítear rabhaidh, marcálacha agus treoracha) (N = 94)



Fíor 4 - Torthaí tástála in aghaidh an chineáil ábhair (N = 94)

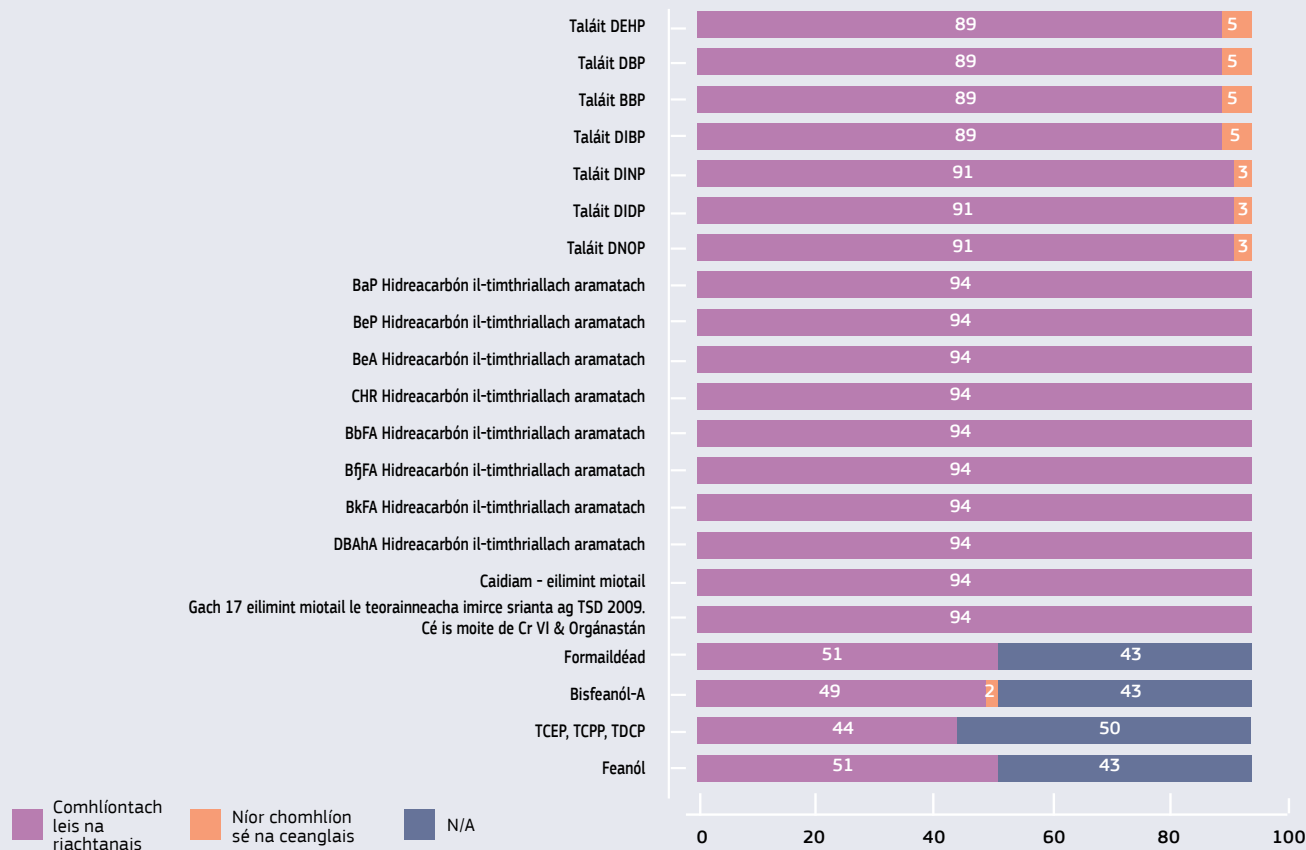


### 3.3. Torthaí in aghaidh na substainte ceimicí

Léirigh na hocht sampla nár urramaigh na luachanna teorann dlíthiúla níos mó ná luachanna do BPA agus seacht gcineál éagsúla phthalates (féach *Figiúr 5*).

Braitheadh taláit a sháraigh luachanna teorann go háirithe ar aghaidheanna bábóg agus cosa déanta as plaisteach bog bándearg, agus braitheadh BPA a sháraigh luachanna teorann in dhá bhréagán folctha lachan.

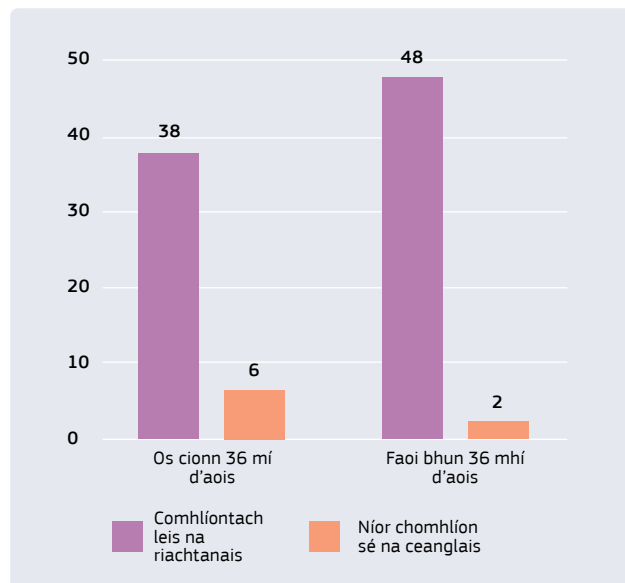
Fíor 5 - Torthaí tástála in aghaidh na substainte ceimicí (N = 94)



### 3.4. Torthaí de réir catagóire aoise

Ar an iomlán, bhí 44 bréagán as na 94 bréagán a ndearnadh tástáil orthu beartaithe do leanaí os cionn 36 mí agus 50 do leanaí faoi bhun 36 mí. Bhí ráta teipe níos airde (14%) i gceist le bréagáin do leanaí os cionn 36 mí ná bréagáin do leanaí faoi bhun 36 mí (4%).

Fíor 6 - Torthaí na dtástálacha foriomlána – bréagáin atá beartaithe do leanaí os cionn agus faoi bhun 36 mhí (N=94)



## 3.5. Conclúidí maidir le torthaí na dtástálacha

### Rioscaí ceimiceacha

Léirigh an ghníomhaíocht gur chomhlíon 91% de na bréagáin a samplaíodh na ceanglais cheimiceacha a leagtar síos sa phlean tástála.

Fuarthas substaintí ceimiceacha a sháraigh na teorainnluachanna go heisiach i mbréagáin a bhí déanta go hiomlán nó go páirteach as plaisteach bog.

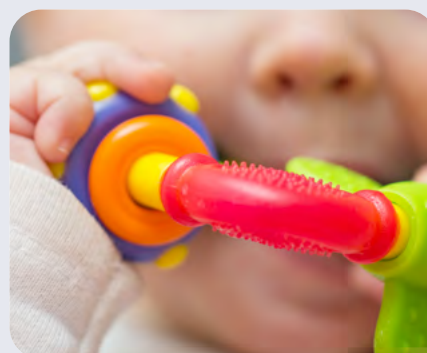
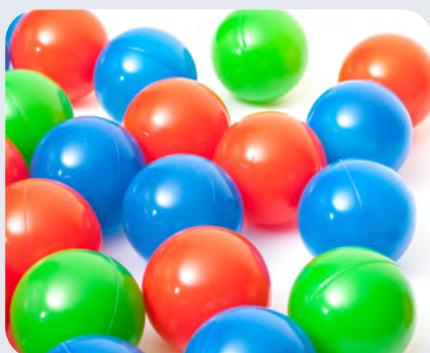
Thángthas ar na **taláití toirmisce i sé shampla éagsúla**.

Níorbh aon ionadh é an toradh seo mar go n-úsáideann táirgeoirí go hoibiachtúil i go leor cásanna chun solúbthacht, trédhearcacht agus marthanacht plaisteach a mhéadú. Bíonn tionchar ag na phthalates a tástáladh sa ghníomhaíocht seo ar fheidhmeanna atáirgthe agus cuireann siad isteach ar chóras hormónach an duine (suaiteoirí inchríneacha).

Chomh maith le phthalates a bhrath, ba é **BPA an t-aon cheimiceán contúirteach neamhúdaráithe eile** a aimsíodh (a fuarthas in dhá lacha folctha as 51 sampla a tástáladh don tsubstaint seo). B'údar iontais é sin do na ÚFMnna rannpháirteacha. Is ceimiceán é BPA a úsáidtear chun plaistigh a neartú agus chun a marthanacht a mhéadú. Is suaiteoir inchríneach é, dá bhrí sin, substaint atá in ann dochar a dhéanamh don tsláinte tríd an gcothromaíocht inchríneacha a athrú, go háirithe sa luath-óige. Tá sé aicmithe mar reprotoxic (d'fhéadfadh sé damáiste torthúlacht).

### Rabhadh, marcálacha agus treoracha

Léirigh na seiceálacha a rinne na ÚFMnna ar rabhadh, marcálacha agus treoracha ina dteanga(cha) náisiúnta nár chomhlíon 35% de na samplaí na ceanglais. Ba iad na saincheisteanna neamhchomhlíonta ba choitianta a braitheadh ná marcanna CE nó marcanna CE a bhí ina méid agus cruth mícheart, faisnéis ar iarraidh maidir le pointe teagmhála amháin agus rabhadh aoise míchearta. In ainneoin nach soláthraíonn rabhadh, marcálacha agus treoracha sonraí maidir le próifíl riosca ceimiceach na mbréagáin, is foinse riachtanach faisnéise iad do na tuismitheoirí / cúramóirí ar an táirge agus ar a úsáid shábháilte.





## 4. Measúnuithe riosca agus bearta

### 4.1. Measúnuithe riosca

De réir TSD, comhlíonfaidh bréagáin a chuirtear ar an Margadh Aonair na ceanglais sábháilteachta riachtanacha a leagtar amach sa Treoir. Go sonrach, ní chuirfidh bréagáin sábháilteacht ná sláinte úsáideoirí nó tríú páirtithe i mbaol nuair a úsáidtear iad mar a bhí beartaithe nó ar bhealach intuairtha. Agus measúnú á dhéanamh an bhfuil riosca ag baint le táirge, ba cheart na príonsabail a leagtar síos i gcinneadh cur chun feidhme (AE) 2019/417 ón gCoimisiún lena leagtar síos treoirlínte maidir le bainistiú Chóras Mearfhaisnéise an Aontais Eorpaigh (Treoirlínte RAPEX) a urramú.

Leagtar amach sna treoirlínte sin modh measúnaithe riosca is féidir leis na ÚFMna a úsáid chun measúnú a dhéanamh ar an leibhéal riosca a bhaineann le táirgí tomhaltais do shláinte agus do shábháilteacht tomhaltóirí agus chun cinneadh a dhéanamh an bhfuil gá le fógra Geata Sábháilteachta. Tá Uirlis Treoirlínte Measúnaithe Riosca shonrach, nó 'uirlis RAG', chun measúnuithe riosca a dhéanamh (lena gcuirtear san áireamh na príonsabail dá bhforáiltear i dTreoirlínte RAPEX), ar fáil ar shuíomh gréasáin RAPEX agus san iarratas RAPEX.

Maidir le táirgí atá faoi réir bearta sriantacha ag ÚFMna bunaithe ar shubstaint cheimiceach a bheith ann a luaitear sa liosta comhábhar atá faoi réir srianta atá i reachtaíocht ae ach i gcás nach bhfuil aon sonraí eolaíoch ann lena ndéantar measúnú ar an riosca, ní mór fógraí a mheasúnú de réir an cháis.

Mar sin féin, níl gá le measúnú riosca aonair más rud é:

- go mbraitear substaint cheimiceach a bhfuil toirmeasc uirthi nó atá i dtiúchan os cionn na teorann a bhunaítear le reachtaíocht Eorpach (e.g. REACH);
- má tá na teorainneacha sin bunaithe ar thuairim eolaíoch a léiríonn go bhfuil baol ann do shláinte agus do shábháilteacht tomhaltóirí mar gheall ar an gceimiceán sin a bheith ann.

### 4.2. Bearta ceartaitheacha

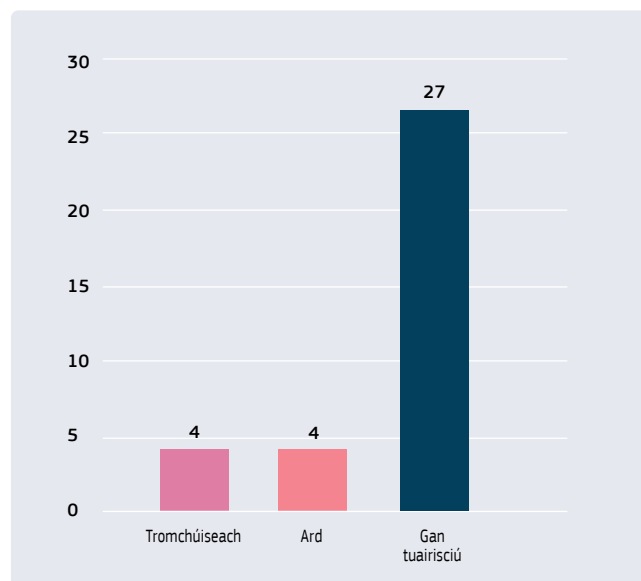
Bunaithe ar thorthaí na tástála agus ar na seiceálacha a dhéantar ar rabhaidh, marcálacha agus treoracha, cinneann na ÚFMna cén beart ceartaitheach is gá a dhéanamh maidir leis na táirgí nach gcomhlíonann reachtaíocht ae agus/nó na caighdeáin is infheidhme. Fíor 8 - Léiríonn bearta a glacadh le haghaidh samplaí nár chomhlíon na ceanglais (N=35) na príomhbhearta a glacadh.

Ina theannta sin, nuair a shainithnítear riosca tromchúiseach, tá oibleagáid dhlíthiúil ar ÚFManna fógra a thíolacadh ag an nGeata Sábháilteachta (de bhun Airteagal 12.1 den Treoir Ghinearálta um Shábháilteacht Táirgí (2001/95/CE)<sup>7</sup>). Moltar freisin i dTreoirlínte RAPEX fógraí a chur isteach maidir le bearta a dhéantar i gcoinne táirgí a bhfuil riosca níos lú ná tromchúiseach ag baint leo.

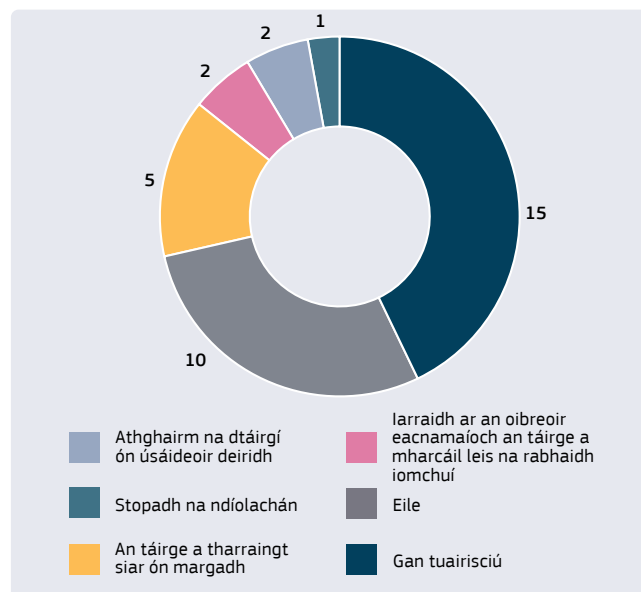
Tar éis na ngníomhaíochtaí a spreag an comhfheachtas tástála (suas go dtí an 14 Aibreán 2023), bhí dhá tháirge faoi réir fógraí an Gheata Sábháilteachta, agus tá fógraí le haghaidh trí tháirge eile ar feitheamh.

Rinneadh meastóireacht ar cheithre cinn de na hocht sampla nár chomhlíon na ceanglais na tástála ceimiceacha mar shampla a raibh riosca tromchúiseach ag baint leo gan measúnú riosca aonair a bheith á dhéanamh ag na ÚFMna. Rinne an ÚFM freagrach measúnú riosca ar na ceithre shampla eile ina n-aonar, agus chinn siad, tríd an nguais agus an nochtadh araon a chur san áireamh, measúnú a dhéanamh ar na samplaí mar shamplaí a bhfuil ardriosca<sup>6</sup> ag baint leo.

Fíor7: Forbhreathnú ar leibhéil riosca do shamplaí nár chomhlíon na ceanglais (N = 35)



Fíor 8 - Bearta a glacadh le haghaidh samplaí nár chomhlíon na ceanglais (N=35)



<sup>5</sup> Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2019/417 ón gCoimisiún an 8 Samhain... - EUR-Lex (europa.eu)

<sup>6</sup> Níor léirigh na ÚFMna leibhéal riosca na samplaí nár chomhlíon na ceanglais na seiceálacha ar rabhaidh, marcálacha agus treoracha.

<sup>7</sup> Foilsíodh Rialachán (AE) 2023/988 maidir le sábháilteacht ghinearálta táirgí san Iris Oifigiúil an 23 Bealtaine 2023.

EUR-Lex - 32023R0988 - EN - EUR-Lex (europa.eu).

Tiocfaidh sé i bhfeidhm ar 12 Meitheamh 2023 agus cuirfear i bhfeidhm é an 13 Nollaig 2024.

## 5. Conclúidí agus moltaí

### 5.1. Conclúidí

Is ionann bréagáin agus catagóir táirgí ina n-infheistíonn ÚFMnna acmhainní agus iarracht shuntasach ar bhonn bliantúil mar gheall ar leochaileacht na dtomhaltóirí dá bhfuil na táirgí sin beartaithe. Is féidir le fócas gníomhaíochta amhail Ceimiceáin i mbréagáin a bheith an-leathan, dá bhrí sin, chinn na ÚFMnna atá rannpháirteach sa PSA seo díriú ar 37 ceimiceán guaiseach a d'fhéadfadh, bunaithe ar a gcuid eolais agus taithí, seans níos airde a bheith acu go mbraithfí iad i dtáirgí bréagán, go háirithe iad siúd atá déanta as plaisteach.

Bhraithe an feachtas tástála phthalates agus BPA in ocht gcinn de na samplaí a tástáladh a rinneadh go heisiach nó go páirteach de phlaisteach bog. Cé nár chomhlíon ach 9% de na samplaí a tástáladh na ceanglais, tá na rioscaí ceimiceacha a bhaineann le láithreach phthalates agus BPA a sháraíonn luachanna teorann tromchúiseach. Go deimhin, bíonn tionchar ag na phthalates toirmisce a tástáladh sa ghníomhaíocht seo ar fheidhmeanna atáirgthe, cuireann siad isteach ar chóras hormónach an duine agus d'fhéadfadh sé a bheith ina chúis le plúchadh freisin. Ar an gcaoi chéanna, tá BPA in ann an chothromaíocht inchríneacha a

athrú, go háirithe sa luath-óige, agus aicmítear é mar shubstaint a bhfuil éifeachtaí tocsaineacha aici ar chumas atáirgthe an duine.

Ina theannta sin, léirigh seiceálacha a rinne na ÚFMnna ar rabhaidh, marcálacha agus treoracha ina dteanga(cha) náisiúnta nár chomhlíon 35% de na samplaí na ceanglais. Is cuid thábhachtach é seo de phróifíl riosca aon táirge mar go dtugann sé faisnéis rithábhachtach do thuismitheoirí / cúramóirí maidir le húsáid cheart táirge agus oiriúnacht aoise.

D'eisigh na Ballstáit 2 fhógra maidir le Geata Sábháilteachta bunaithe ar thoradh an PSA seo (tá 3 fhógra fós ar feitheamh) agus d'iarr siad ar na hoibreoírí eacnamaíoch na táirgí a tharraingt siar ón margadh nó iad a aisghlooch ó na tomhaltóirí nuair a braitheadh ceimiceáin chontúirteacha a sháraíonn luachanna teorann. Maidir leis na samplaí nár chomhlíon ceanglais na seiceálacha ar rabhaidh, marcálacha agus treoracha, d'iarr na ÚFMnna go príomha ar na hoibreoírí eacnamaíoch rabhaidh iomchuí a mharcáil agus na neamhchomhlíonadh riaracháin a cheartú.

### 5.2. Moltaí do pháirtithe leasmhara

Tá na moltaí seo a leanas bunaithe ar thoradh an phróisis tástála agus ar an bplé i measc na mBallstát le linn an tionscadail.

#### Do thomhaltóirí

**Ná ceannaigh ach bréagáin ó chainéil miondíola iontaofa - ar líne agus as líne.** Ná lorg táirgí níos saoire ar láithreáin ghréasáin / bealaí miondíola eile mar go bhfuil seans níos airde ann go gceannóidh tú táirge ar chaighdeán níos ísle. Bí cúramach gan bréagáin phlaisteacha bhoga ar chaighdeán íseal a cheannach, d'fhéadfadh riosca ceimiceach níos airde a bheith ag baint leo.

Seiceáil go bhfuil **marc CE** agus **ainm agus seoladh fisiciúil duine dhlítheanaigh atá bunaithe san Aontas Eorpach** ar an mbréagán. Déan cinnte na rabhaidh aoise ar na bréagáin a leanúint go cúramach.

**Monatóireacht a dhéanamh ar leanaí níos óige** (faoi bhun 36 mhí d'aois) nuair a bhíonn siad ag súgradh le bréagáin siblíní níos sine a d'fhéadfaí a chur sa bhéal. Bíonn claonadh ag leanaí faoi bhun 36 mhí d'aois bréagáin a chur ina mbéal ar feadh tréimhse fada ama agus tá siad i mbaol níos mó ó thaobh ceimiceáin neamhshábháilte de.

#### D'údaráis Eorpacha agus náisiúnta

**Coinnigh ort ag díriú ar cheimiceáin i mbréagáin.** Tá rioscaí ceimiceacha ar cheann de na rioscaí is suntasaí a taifeadadh sa Geata Sábháilteachta; Moltar do na Ballstáit a líonraí faisnéise a úsáid agus tacú le líonraí cumarsáide chun díriú ar tháirgí bréagán atá neamhshábháilte ó thaobh ceimice de agus iad a thascradh. Bunaíodh na leibhéil cheadaithe ceimiceán guaiseach i mbréagáin bunaithe ar na sonraí eolaíoch atá ar fáil agus déantar iad a thástáil de réir na teicneolaíochta ábhartha 'úrscothacha'. Is iad ceimiceáin neamhshábháilte i mbréagáin is cúis le fadhbanna sláinte géarmhíochaine agus ainsealacha ar leith, amhail tinnis fhadtéarmacha agus dochúlaithe, nimhiú tocsaineach, ailse, agus forbairt - nó diansaothrú - ailléirgí a chruthaíonn saincheisteanna cosúil le plúchadh.

**Dírigh ar bhréagáin bhoga phlaisteacha.** D'fhéadfadh na ceimiceáin is mó fadhbanna a bheith in ábhair bréagán plaisteacha boga mar PVC bog agus d'fhéadfadh sé a bheith éifeachtach faireachas a dhíriú ar na hábhair seo. Bunaithe ar thorthaí na gníomhaíochta seo, ba iad na plaistigh phthalate na ceimiceáin is coitianta a braitheadh, cé go bhféadfadh ceimiceáin eile, amhail BPA, a bhraitear i mbréagáin phlaisteacha bhoga nó leathdhocht (mar shampla lachain folctha), a bheith ina fhadhb freisin.



## I gcás oibreoirí eacnamaíocha

**Bí ar an eolas faoi do chuid oibleagáidí faoin reachtaíocht is infheidhme.**

- Ní mór do **gach oibreoir eacnamaíoch** gníomhú go freagrach agus go hiomlán i gcomhréir le ceanglais dhlíthiúla TSD agus REACH agus bréagáin á gcur ar fáil ar mhargadh an Aontais.
- Ní mór do mhonaróirí** measúnú a dhéanamh ar gach riosca ceimiceach a bhaineann lena mbréagáin agus measúnú comhréireachta doiciméadaithe a dhéanamh sula gcuireann siad a dtáirgí bréagán ar mhargadh na hEorpa. Ní mór dóibh féin nó dá n-ionadaithe Eorpacha údaraithe an measúnú sin a choinneáil i bhfoirm comhad teicniúil agus i ndearbhú comhréireachta.
- Ní mór **d'allmhaireoirí** táirgí bréagán isteach i margadh na hEorpa a áirithiú ar dtús go bhfuil measúnú comhréireachta curtha i gcrích ag an monaróir maidir le sábháilteacht cheimiceach a dtáirgí bréagán sula gcuireann siad ar mhargadh na hEorpa iad. Ina theannta sin, ní mór d'allmhaireoirí a áirithiú go bhfuil measúnuithe an mhonaróra ar fáil i bhfoirm comhad teicniúil agus i ndearbhú comhréireachta sula dtosaíonn siad ag cur táirgí bréagán ar mhargadh na hEorpa. Déanfaidh allmhaireoirí, ar feadh tréimhse 10 mbliana tar éis an bréagán a chur ar an margadh den chéad uair, cóip de dhearbhu comhréireachta CE a choinneáil.
- Go sonrach le haghaidh **díolacháin ar líne**, mura bhfuil monaróir, ionadaí údaraithe nó allmhaireoir san Aontas, ní mór do **dhúine freagrach** nó do sholáthraí seirbhíse comhlíonta an fhaisnéis a choinneáil de réir mar is iomchuí.

**Tabhair aird ar leith ar bhréagáin atá déanta as plaisteach bog.** Agus measúnuithe riosca á ndéanamh agat ar bhréagáin phlaisteacha, bí ar an eolas go bhféadfadh substaintí srianta amhail phthalates a bheith i bplaisteach bog, go háirithe plaisteach PVC. Ina theannta sin, d'fhéadfaí BPA a bhrath i mbréagáin phlaisteacha bhoga nó leathdhocht (mar shampla lachain folctha).

## Rabhaidh, marcálacha agus treoracha

- Ní mór marcálacha táirge agus lipéadú a fhaightear ar an mbréagán a bheith i dteanga náisiúnta nó i dteangacha náisiúnta an Bhallstáit ina gcuirtear an táirge ar fáil. Ní mór an doiciméadacht uile um measúnú comhréireachta i bhfoirm na ndearbhuithe comhréireachta agus na gcomhad teicniúil gaolmhar a chur ar fáil freisin i dteanga a thuigeann an t-údarás ábhartha go héasca (arna cinneadh ag an mBallstát lena mbaineann).
- Sula gcuirtear ar an margadh iad, ní mór gach bréagán a lipéadú leis an marc CE.
- Ní mór ainm agus seoladh poist ceart monaróra agus/nó allmhaireora Eorpaigh a bheith ar gach bréagán, agus an fhaisnéis inrianaitheachta iomchuí chun cabhrú le táirgí bréagán neamhshábháilte a aisghairm (ní leor suíomh gréasáin le haghaidh seoladh pointe teagmhála). Bí ar an eolas, mura bhfuil ach seoladh an dáileora san áireamh ar an bpacáiste bréagán, go bhfuil freagracht iomlán ar an dáileoir as measúnú comhréireachta an bhréagáin.

**Bíodh aithne agat ar do sholáthraí.** Déan measúnú cúramach agus tú ag roghnú cé leis a n-oibríonn tú. Fíoraigh agus fíordheimhnigh céannacht na soláthraithe a bhfuil tú ag déileáil leo.

**Bearta a dhéanamh nuair a fhaightear amach nach gcomhlíonann táirge bréagán ceanglais sábháilteachta ceimiceacha an Aontais.** Páirt ghníomhach a ghlacadh i mbaint bréagán neamhshábháilte ón margadh: d'fhéadfadh sé seo a bheith san áireamh go han-mhaith an táirge a tharraingt siar nó a aisghairm láithreach agus an pobal a chur ar an eolas faoin riosca a chuirtear i láthair, i gcomhar iomlán le do shlabhra dáileacháin agus leis na UTI.

**Athghairmeacha.** Cumarsáid shoiléir a dhéanamh le tomhaltóirí maidir leis an gcaoi a bhfaighidh siad faisnéis faoi gníomhaíochtaí athghairme a d'fhéadfadh a bheith ann. Déan fógraí athghairme soiléir agus inrochtana, agus léirigh i gcónaí na guaiseacha a bhaineann leis an táirge. Monatóireacht rialta a dhéanamh ar thionchar athghairme agus an straitéis a choigeartú dá réir.

**Teagmhais a thuirisciú don údarás inniúil.** I gcás ina mbaineann riosca sábháilteachta le bréagán, tá dualgas dlíthiúil ar oibreoirí eacnamaíocha údarás inniúil náisiúnta an Bhallstáit inar cuireadh an bréagán ar fáil a chur ar an eolas láithreach. Modh amháin fógra is ea an [Tairseach Ghnó um Fholáireamh maidir le Sábháilteacht Táirgí](#) úsáid.



# 1. Cad é CASP?

Cuireann na Gníomhaíochtaí Comhordaithe maidir le Sábháilteacht Táirgí (CASP) ar chumas Údaráis Faireachais Margaidh ó thíortha an Aontais Eorpaigh / an Limistéir Eorpaigh Eacnamaíoch comhoibriú agus sábháilteacht táirgí a chuirtear ar an Margadh Aonair a threisiú.

Cuimsíonn CASP2022 sé ghníomhaíocht a bhaineann go sonrach le táirgí agus ceithre ghníomhaíocht Chothrománacha.

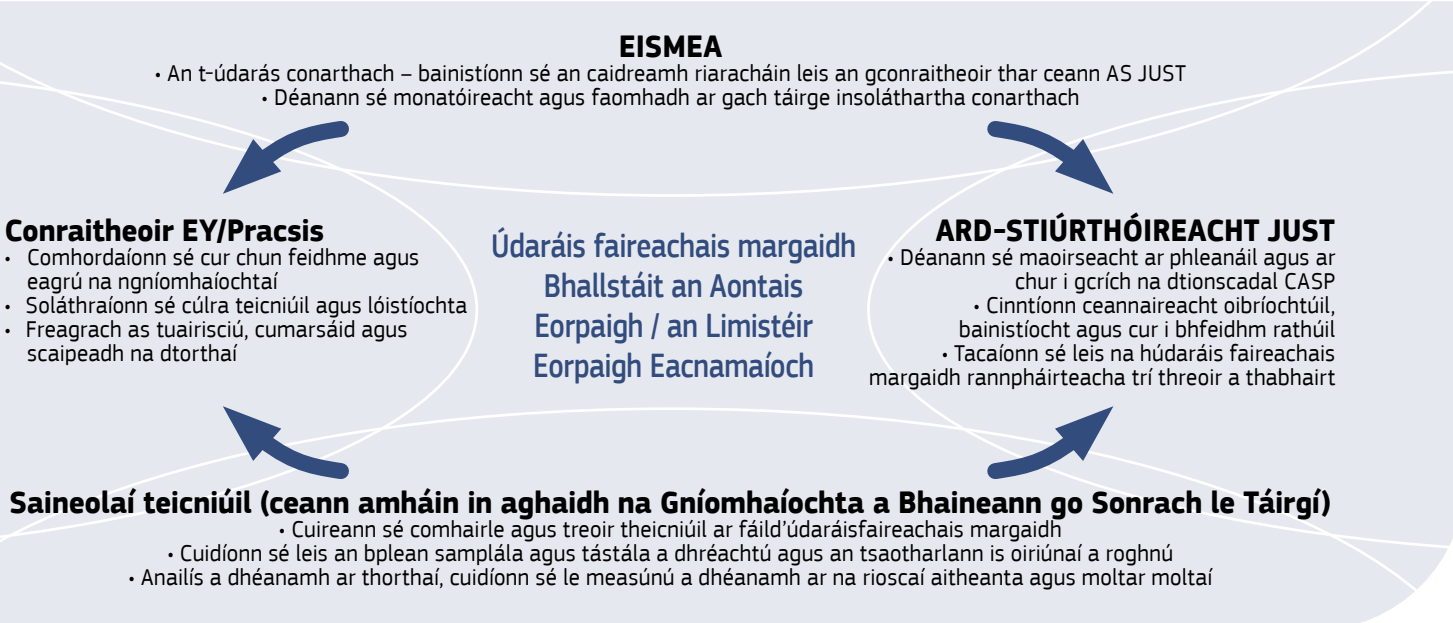
Déanann **gníomhaíochtaí táirge-shonracha** táirgí tástáil ar chineálacha éagsúla táirgí a d'fhéadfadh tomhaltóirí a chur i mbaol. Is iad na húdaráis faireachais margaidh lena mbaineann a roghnaíonn agus a bhailíonn na táirgí agus scrúdaítear iad trí úsáid a bhaint as plean tástála a comhaontaíodh go comhoiteann.



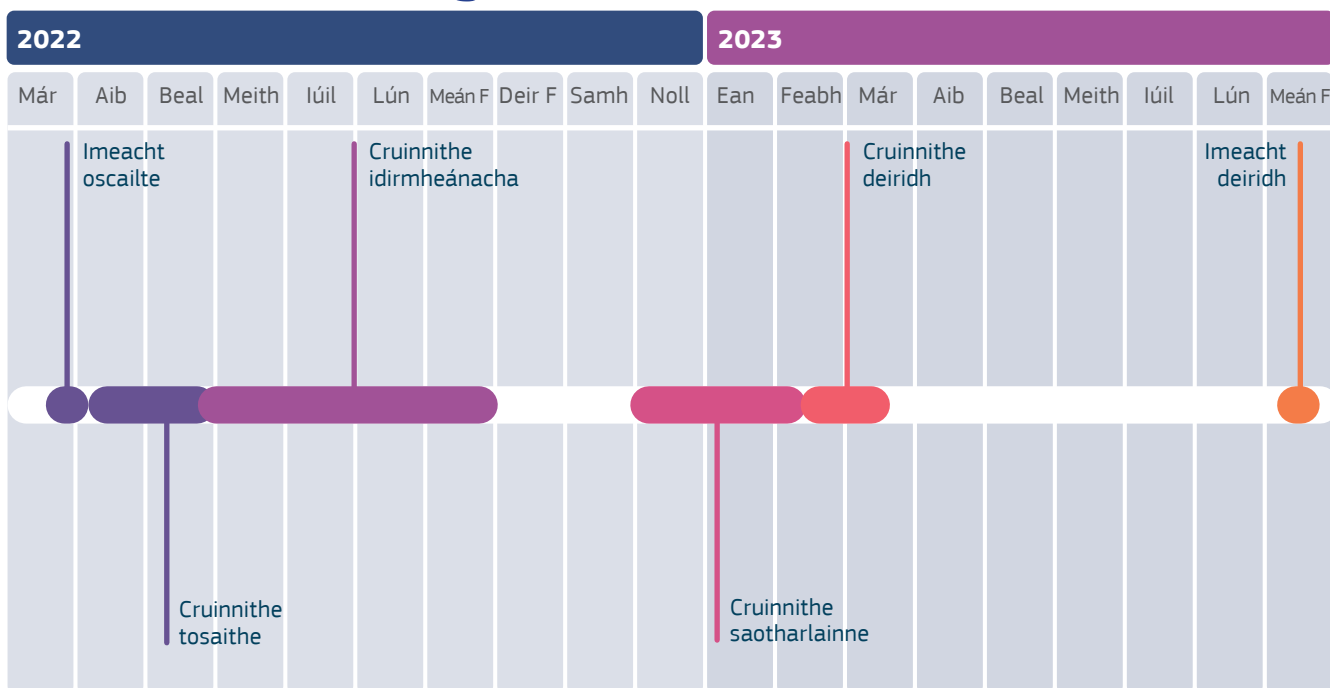
Cuireann **gníomhaíochtaí cothrománacha** fóram ar fáil d'údaráis faireachais margaidh chun smaointe agus dea-chleachtais a mhalartú. Faoi threoir saineolaí teicniúil, forbraíonn siad cineálacha cur chuige, nósanna imeachta agus uirlisí praiticiúla coiteanna le haghaidh faireachais margaidh.



## Ról agus freagrachtaí



## 2. Plean oibre Gníomhaíochtaí a Bhaineann go Sonrach le Táirgí



### Cumarsáid inmheánach leanúnach tríd an ardán Wiki Confluence

TÚS BÁIRE	SAMPLÁIL AGUS TÁSTÁIL	TUAIRSCIÚ	CUMARSÁID SHEACHTRACH
Taighde deisce	Próiseas tairisceana saotharlainne	Measúnú riosca	Foireann uirlisí comms a fhorbairt
Agallaimh scóipe	Roghnú saotharlainne agus conraitheoireacht	Comhordú na mbeart arna nglacadh ag údaráis faireachais margaidh	Teachtaireachtaí cumarsáide a fhorbairt
Dréachtphlean tástála agus samplála	Sampláil agus iompar	Tuarascálacha deiridh a dhréachtú	Seoladh an fheachtais cumarsáide
Mapáil saotharlainne	Próiseas tástála agus tuarascálacha tástála	Samplaí a dhiúscairt nó a thabhairt ar ais d'údaráis faireachais margaidh	Measúnú a dhéanamh ar an tionchar



## 3. Uirlisí & próisis gníomhaíochtaí a bhaineann go sonrach le táirgí

0

### Próiseas réamh-CASP

Déanann DG JUST cleachtadh socraithe tosaíochtaí chun na catagóirí táirgí a roghnú. Roghnaigh na húdarás faireachais margaidh rannpháirteacha na sé chatagóirí táirgí CASP2022 trí chomhairliúchán a d'eagraigh AS JUST.

1

### Na pleananna tástála agus samplála a bhailíochtú

Dréachtaíonn na saineolaithe teicniúla na pleananna bunaithe ar aiseolas ón údarás faireachais margaidh agus ar an mbuiséad atá ar fáil. Cuirtear na dréachtaí i láthair ag an gcruinniú tosaithe, ansin déanann na húdarás faireachais margaidh iad a mhionchoigeartú agus a bhailíochtú tríd an Wiki.

2

### Roghnú saotharlainne

Déanann foireann an chonraitheora léarscáiliú ar na saotharlanna agus déanann siad teagmháil leo chun praghsanna agus eolas eile a bhailiú. Seoltar an próiseas tairisceana tar éis an chruinnithe tosaithe, agus déantar meastóireacht ar na tairiscintí. Le linn na gcruinnithe idirmheánacha, cinneann na húdarás faireachais margaidh rannpháirteacha cé acu saotharlann a roghnófar.

3

### Samplaí a bhailiú agus a iompar

Bailíonn na húdarás faireachais margaidh na samplaí ábhartha óna margaí náisiúnta agus cláraíonn siad iad i gcomhad códaithe. Tar éis réamhsheiceálacha a dhéanamh, seolann na húdarás faireachais margaidh na samplaí chuig an tsaotharlann.

4

### Tuarascálacha tástála a thástáil agus a sheachadadh

Déanann an tsaotharlann tástáil ar na samplaí de réir an phlean tástála comhaontaithe agus uaslódálann sí na tuarascálacha tástála chuig an Wiki. Iarrann na húdarás faireachais margaidh soiléiriú más gá, agus formheasann siad na tuarascálacha.

5

### Measúnú riosca

Forbraíonn an saineolaí teicniúil agus na húdarás faireachais margaidh cásanna bunaithe ar shamplaí roghnaithe le linn chruinniú na saotharlainne agus déanann siad anailís ar na rioscaí. Déanann na húdarás faireachais margaidh measúnuithe riosca ar gach sampla nach gcomhlíonann ceanglais dhlíthiúla.

6

### Cásanna a uaslódáil chuig uirlis Treoirínte Measúnaithe Riosca

Déantar na cásanna a forbraíodh le linn an tionscadail a uaslódáil chuig uirlis Treoirínte Measúnaithe Riosca.

7

### Bearta arna nglacadh ag na húdarás faireachais margaidh

Déanann na húdarás faireachais margaidh bearta iomchuí maidir leis na táirgí atá i gceist agus tuairiscíonn siad iad ar an nGeata Sábháilteachta.

8

### Cumarsáid sheachtrach

Seoltar na gníomhaíochtaí cumarsáide seachtraí ag an ócáid deiridh. Ina dhiaidh sin beidh feachtas cumarsáide uile-Eorpach 2-3 seachtaine ann.

### Uirlisí

**Déantar gearrthóga closamhairc** atá dírithe ar thomhaltóirí agus ar lucht féachana ginearálta a tháirgeadh do gach gníomhaíocht a bhaineann go sonrach le táirgí agus do thionscadal foriomlán CASP2022.

**Forbraítear grafaicí faisnéise** atá dírithe ar oibreoirí eacnamaíocha do thionscadal CASP2022, do gach gníomhaíocht a bhaineann go sonrach le táirgí.

Cuirtear **tuarascálacha deiridh** ar fáil do gach gníomhaíocht agus do thionscadal CASP2022. Aistrítear iad go teangacha oifigiúla uile an Aontais Eorpaigh chomh maith leis an Ioruais agus an Íoslainnis.

### Cainéil

Scaiptear an t-ábhar cumarsáide trí úsáid a bhaint as:

- [Suíomh gréasáin EC CASP](#)
- Bealaí cumarsáide náisiúnta na n-údarás faireachais margaidh
- Preas ábhartha agus páirtithe leasmhara eile

#### An tAontas Eorpach

Directorate-General for Justice and Consumers  
Directorate Consumers  
Unit E.4 Product Safety and Rapid Alert System  
Email: [JUST-RAPEX@ec.europa.eu](mailto:JUST-RAPEX@ec.europa.eu)

Níl an Coimisiún Eorpach faoi dhliteanas i leith iarmhairt ar bith a eascraíonn as athúsáid an fhoilseacháin seo.

#### © An tAontas Eorpach, 2023

Déantar beartas athúsáide dhoiciméid an Choimisiúin Eorpaigh a rialú le Cinneadh 2011/833/AE ón gCoimisiún an 12 Nollaig 2011 maidir le hathúsáid dhoiciméid an Choimisiúin (IO L 330, 14.12.2011, lch. 39). Ach amháin má shonraítear a mhálairt, údaraítear an doiciméad seo a athúsáid faoi cheadúnas Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Ciallaíonn sé sin go gceadaítear an athúsáid ar choinníoll go dtugtar an t-aitheantas cúí agus go léirítear aon athrú a dhéantar.

Le haghaidh míreanna nach bhfuil faoi úinéireacht an Aontais Eorpaigh a úsáid nó a atáirgeadh, d'fhéadfadh sé gur ghá cead a iarraidh go díreach ar shealbhóirí an chóipchirt.

Tá eolas faoin Aontas Eorpach ar fáil i ngach ceann de theangacha oifigiúla an Aontais Eorpaigh ar an suíomh gréasáin Europa ([european-union.europa.eu](http://european-union.europa.eu)).  
[https://europa.eu/european-union/index\\_ga](https://europa.eu/european-union/index_ga)



Oifig Foilseachán  
an Aontais Eorpaigh

Lucsamburg: Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh, 2023  
PDF ISBN 978-92-68-03501-6 doi: 10.2838/12392 DS-03-23-170-GA-N